

ACCESSORIES USER GUIDE
CHARGING CABLE – MODE 2
TYPE 2 CONNECTOR

V O L V O

en-GB – The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

es-ES – Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

it-IT – Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

pt-PT – Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

en-GB - Charging cable – Mode 2, Type 2 connector.....	4
es-ES - Cable de carga – Conector de Modo 2/Tipo 2.....	11
it-IT - Cavo di ricarica – connettore tipo 2, modalità 2	18
pt-PT - Cabo de carregamento – Modo 2, conector tipo 2	25

Safety Information

Important safety instructions – save these instructions

WARNING

A RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
CAUTION: To reduce the risk of fire, connect only to a circuit provided with Type B / C 20A breaker for IEC 60309 Blue 1P16A, Type I, Type G, CEE 7/7 AC input plug, and a circuit provided with Type B / C / D 20A breaker for IEC 60309 Red 3P16A, and Type B/C/D 40A breaker for IEC 60309 Blue 1P32A AC input plug.

The charging cable is intended only for charging vehicles not requiring ventilation during charging.

Read the safety information and instruction carefully before you install and operate the charging cable to avoid fire and injury.

- Read all the instructions before using this product
- Always follow local electrical regulation when using the charging cable.
- Always conduct a visual inspection to ensure no physical damage to charge cable outlook. Stop using it immediately and contact local Customer Support if there is any damage.
- DO NOT use the charging cable with damaged socket-outlet.
- DO NOT use this product if the flexible power cord or EV cable is frayed, has broken insulation, or any other signs of damage.
- DO NOT use this product if the enclosure or the EV connector is broken, cracked, open, or shows any other indication of damage.
- Children should be supervised when in the vicinity of the charging cable, when the charging cable is connected.
- DO NOT put your fingers into the connector.
- DO NOT use the device at potentially explosive atmosphere areas.
- DO NOT pull the charging cable while it is in charging session.
- DO NOT use the charging cable with an extension cord and the adapter of vehicle connector.
- DO NOT make any unauthorized changes or modifications to the charging cable.
- DO NOT remove any identifiers such as safety symbols, warning instructions, plates, labels or cable markings.
- Must disconnect the AC plug from AC socket-outlet when using adapter plug.
- Repair work to charging cable shall only be performed by the manufacturer.

Grounding instructions

This product must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This product is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate socket-outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor is able to result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the product is properly grounded.

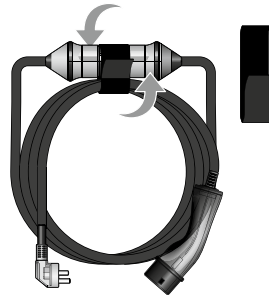
Do not modify the plug provided with the product – if it will not fit the socket-outlet, have a proper socketoutlet installed by a qualified electrician.

Installation

Mounting

Wall mounting and cable rewind with the attached Velcro on a surface permanently or temporary is recommended.

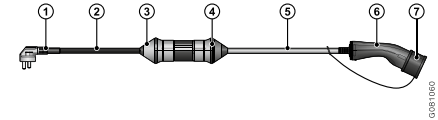
Storage



Use the Velcro to tie up the charging cable.

Operation

Mode 2 (Type 2) Charging Cable Overview



1. AC input plug
2. Harness
3. Adaptor plug (if applicable)
4. LED indicator
5. Harness
6. Vehicle connector
7. Vehicle connector cap









GBE1040

GBE1047

en-GB

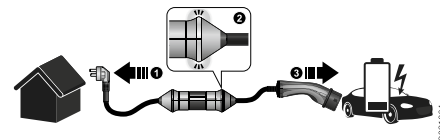
i	NOTE
The adaptor plug is not a standard offer depending on the applied regions.	

AC Input Plugs

Region	
	
Australia, New Zealand	
	
Europe except UK	
UK	
Europe (Optional)	
	
Rest of the world (Optional)	

Charging an Electric Vehicle

To start charging an electric vehicle:

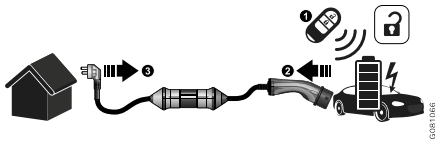
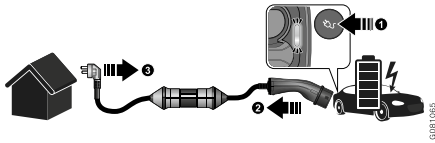


1. Connect the AC plug to a dedicated AC socket-outlet.
2. When the charging cable is connected to an AC socket-outlet, the LED indicator will illuminate solid white, indicating the charging cable is ready for charging.

i	NOTE
<ul style="list-style-type: none"> • The vehicle shall be parked close enough to the AC socket-outlet for connection. • Ensure the charging cable will not be stepped on to avoid damage. 	

3. Connect the vehicle connector to electric vehicle inlet, the charging session will start automatically.

To stop charging an electric vehicle:

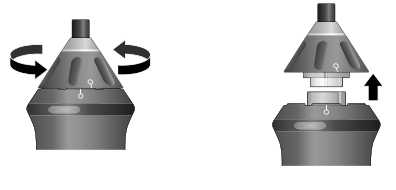


1. Press "unlock" on the key or press the button on the EVI.
2. Disconnect the vehicle connector from the electric vehicle.
3. Remove the AC plug from the AC socket-outlet.

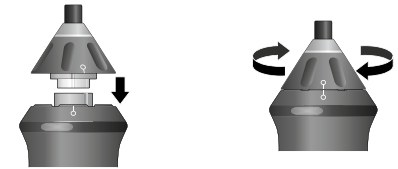
Changing the AC Plug

The AC plug of the charging cable can be changed to adapt the electrical environment.

i	NOTE
<ul style="list-style-type: none"> • The adaptor plug is not a standard offer depending on the applied regions. • This instruction is only applicable to Mode 2 charging cable - with adaptor plug. 	



1. Disassemble the adapter plug: rotate the adapter cap for loosening the plug.








2. Assemble the adapter plug: align the mark and insert the plug, the adapter cap will rotate automatically.





i	NOTE
<ul style="list-style-type: none"> • Only the corresponding adaptor plug can be plug into the charging cable adaptor. • Must not connect other device to the charging cable adaptor. • Must disconnect the AC plug from AC socket-outlet when you change the plug. • Must not use the charging cable if the align mark is not in the right position. 	

en-GB

Charging Cable Indicator Status

Indicator	Status	Definition
	Indicator is off	No power supply to the charging cable.
	Blinking red	Critical Error. There is hardware fault and could not be recovered.
	Solid red	Temporary Error. There is general protection fault that could be recovered.
	Blinking white	Charging.
	Solid white	The charging cable is ready to charge.

Fault and Troubleshooting Indicators

Indicator	Status	Definition
	Indicator is still off after plug in	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure the AC input plug is well-connected. 2. Replug and power the charging cable again or try another AC socket-outlet. 3. If the problem persists, contact Customer Support.
	Indicator is blinking red	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is a critical error (hardware fault). 2. Unplug the vehicle connector. 3. If the situation persists, contact Customer Support.
	Indicator is in solid red	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is a temporary error. 2. Unplug the vehicle connector. 3. Wait the charging cable recover from temporary error. 4. Plug in the vehicle connector. 5. If the situation persists, contact Customer Support.
	Indicator is in solid white and charging cable cannot process to charging session	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unplug the vehicle connector, then plug in the vehicle connector to vehicle inlet again. 2. If the white indicators still do not blink after 10 seconds, disconnect the vehicle connector and AC input plug firstly, then plug in the vehicle connector and AC input plug again. 3. If the situation persists, contact Customer Support.

en-GB

User maintenance

Environmental Specifications

Storage Environment	
Humidity:	<95%RH
Temperature:	-40°C ~ +85°C (-40°F ~ +185°F)
Altitude:	4,000 m (13,120 ft.)
Operation Environment	
Humidity:	<95%RH
Temperature:	-40°C ~ +60°C (-40°F ~ +140°F)
Altitude:	4,000 m (13,120 ft.)
External magnetic field:	Not exceeding five times the earth's magnetic field in any direction.
Frequency:	Rated Value (as defined in spec label).
Sinusoidal wave distortion:	Not exceeding 5%

Cleaning

- Only clean the charging cable in unplugged condition.
- Clean the charging cable with a dry cloth and make sure no water enters the pins.
- Do not use cleaning agent to clean the charging cable.

Disposal



The charging cable is an electronic device and must be disposed of separately from normal house wastes. Please have it disposed in compliance with the waste disposal and recycle local regulation.

Warranty

Customer Service can provide more information on the terms of the warranty. However, the following cases are not covered by the warranty:

- Defects or damage caused by not using the product as specified in this instruction.
- Costs and damage caused by repair work that is provided by unauthorized specialist.

Volvo Cars Support

Go to support.volvocars.com to visit the site. The support site contains contact details to customer support and your nearest Volvo retailer. For more information and customer service, please refer to vehicle user manual or contact dealership.

Información de seguridad

Instrucciones de seguridad importantes. Guárdelas correctamente

ADVERTENCIA

PRECAUCIÓN POR RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA:
Para reducir el riesgo de incendio, conecte únicamente circuitos provistos de un disyuntor de Tipo B/C de 20 A para el conector de entrada de CA IEC 60309 Azul 1P16A de Tipo I y Tipo G CEE 7/7, un disyuntor de Tipo B/C/D de 20 A para el conector de entrada IEC 60309 Rojo 3P16A y un disyuntor de Tipo B/C/D de 40 A para el conector de entrada de CA IEC 60309 Azul 1P32A.

El cable de carga está pensado únicamente para vehículos que no requieren ventilación durante la carga.

Lea la información de seguridad y las instrucciones con atención antes de instalar y utilizar el cable de carga para evitar incendios y lesiones.

- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto
- Respete siempre las normativas eléctricas de cada lugar al utilizar el cable de carga.

- Realice siempre una inspección visual para asegurarse de que el cable de carga no presenta daños físicos. En caso de observar daños, deje de usarlo de inmediato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.
- NO utilice el cable de carga con una toma dañada.
- NO utilice este producto si el cable de alimentación flexible o el cable para vehículo eléctrico está desgastado, con el aislamiento dañado o si presenta algún otro tipo de daño.
- NO utilice este producto si la estructura o el conector para vehículo eléctrico está roto, agrietado, abierto o si presenta algún otro tipo de daño.
- Los niños deberán estar vigilados cuando se encuentren en las proximidades del cable de carga, cuando el cable de carga esté conectado.
- NO introduzca los dedos en el conector.
- NO utilice el dispositivo en zonas con atmósferas potencialmente explosivas.
- NO tire del cable de carga con una sesión de carga en curso.
- NO utilice el cable de carga con un cable alargador y el adaptador del conector del vehículo.
- NO realice modificaciones o cambios no autorizados en el cable de carga.
- NO retire identificadores como símbolos de seguridad, advertencias, placas, etiquetas o marcas en los cables.
- Desconecte el enchufe de CA de la toma de CA cuando utilice el adaptador.
- Solo el fabricante puede realizar reparaciones en el cable de carga.

es-ES

Instrucciones de conexión a tierra

Este producto debe estar conectado a tierra. En caso de fallo o avería, la conexión a tierra deriva la corriente eléctrica a una ruta con una resistencia mínima para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Este producto incorpora un cable con un conductor de conexión a tierra para equipos y un conector de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma adecuada, correctamente instalada y puesta a tierra, de conformidad con todas las normativas y reglamentos en vigor.

ADVERTENCIA

Una conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra de equipos puede implicar un riesgo de descarga eléctrica. Si no tiene claro si este producto está correctamente conectado a tierra, consulte con un electricista o un técnico cualificado.

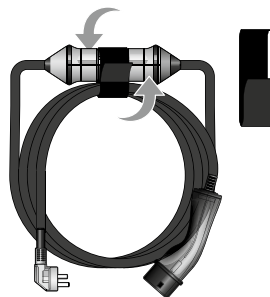
No modifique el enchufe suministrado con el producto. Si el enchufe no encaja en la toma, contacte con un electricista cualificado para que instale la toma correctamente.

Montaje

Montaje

Es recomendable una instalación en pared y un sistema de bobinado del cable fijado con Velcro en una superficie permanente o temporal.

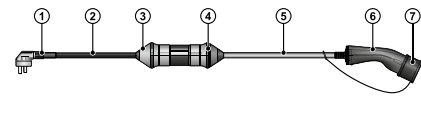
Almacenamiento



Utilice la cinta de Velcro para recoger el cable de carga.

Funcionamiento

Descripción general del cable de carga de Modo 2 (Tipo 2)



1. Enchufe de entrada de CA
2. Arnés
3. Enchufe adaptador (si corresponde)
4. Indicador LED
5. Arnés
6. Conector de vehículo
7. Tapa de conector de vehículo

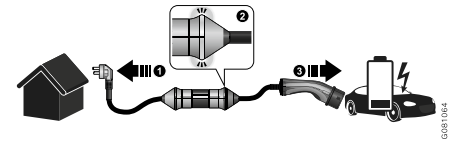
i	NOTA
El enchufe adaptador no está incluido de serie en todas las regiones.	

Enchufes de entrada de CA

Región	
	
Australia, Nueva Zelanda	
	
Europa excepto Reino Unido	
Reino Unido	
Europa (opcional)	
	
Resto del mundo (opcional)	

Carga de un vehículo eléctrico

Para iniciar la carga de un vehículo eléctrico:



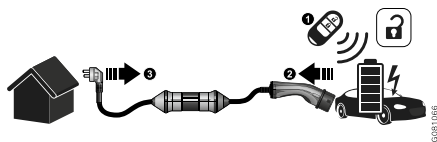
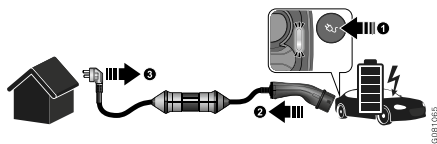
1. Conecte el enchufe de CA a una toma de CA específica.
2. Al conectar el cable de carga a una toma de CA, el indicador LED se iluminará en blanco fijo, lo que indica que el cable de carga está listo para la carga.

i	NOTA
<ul style="list-style-type: none"> • El vehículo debe estacionarse lo bastante cerca de la toma de CA para poder realizar la conexión. • Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de carga para evitar daños. 	

3. Conecte el conector del vehículo a la entrada del vehículo eléctrico y la sesión de carga se iniciará automáticamente.

es-ES

Para detener la carga de un vehículo eléctrico:

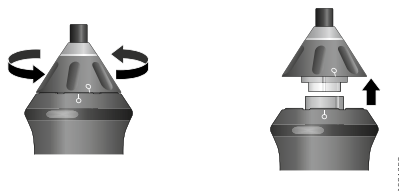


1. Pulse el botón de desbloqueo en la llave o el botón en la entrada del vehículo eléctrico.
2. Desconecte el conector del vehículo del vehículo eléctrico.
3. Desconecte el enchufe de CA de la toma de CA.

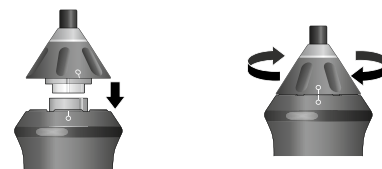
Cambio del enchufe de CA

El enchufe de CA del cable de carga puede cambiarse en función de la infraestructura eléctrica.

	NOTA
<ul style="list-style-type: none"> • El enchufe adaptador no está incluido de serie en todas las regiones. • Este punto solo es válido para los cables de carga de Modo 2 con enchufe adaptador. 	








1. Desmonte el enchufe adaptador girando la tapa del adaptador para aflojar el enchufe.







2. Monte el enchufe adaptador: alinee la marca e introduzca el enchufe y la tapa del adaptador girará automáticamente.

	NOTA
<ul style="list-style-type: none"> • Solo es posible conectar el enchufe adaptador correspondiente al adaptador del cable de carga. • Evite conectar otros dispositivos al adaptador del cable de carga. • Desconecte el enchufe de CA de la toma de CA cuando cambie el enchufe. • El cable de carga no debe utilizarse si la marca de alineación no está en la posición correcta. 	

Estado de indicadores del cable de carga

Indicador	Estado	Definición
	Indicador apagado	Sin suministro eléctrico al cable de carga.
	Parpadeo en rojo	Error grave. Se ha producido un fallo en el equipo sin posibilidad de recuperación.
	Rojo fijo	Error temporal. Se ha producido un fallo de protección general, con posibilidad de recuperación.
	Parpadeo en blanco	Carga en curso.
	Blanco fijo	El cable de carga está listo para la carga.

Indicadores de fallos y solución de problemas

Indicador	Estado	Definición
	Indicador apagado después de la conexión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el enchufe de entrada de CA está bien conectado. 2. Vuelva a conectar el cable de carga o pruebe con otra toma de CA. 3. Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Parpadeo en rojo del indicador	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha producido un error grave (fallo del equipo). 2. Desconecte el conector del vehículo. 3. Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Indicador en rojo fijo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha producido un error temporal. 2. Desconecte el conector del vehículo. 3. Espere a que el cable de carga se recupere del error temporal. 4. Conecte el conector del vehículo. 5. Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Indicador en blanco fijo. El cable de carga no puede iniciar la sesión de carga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte el conector del vehículo y vuelva a conectar el conector del vehículo a la entrada del vehículo. 2. Si los indicadores blancos siguen sin parpadear después de 10 segundos, desconecte primero el conector del vehículo y el enchufe de entrada de CA y conecte de nuevo el conector del vehículo y el enchufe de entrada de CA. 3. Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Mantenimiento

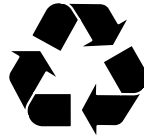
Especificaciones ambientales

Entorno de almacenamiento	
Humedad:	<95% HR
Temperatura:	-40°C ~ +85°C (-40°F ~ +185°F)
Altitud:	4.000 m (13.120 ft.)
Entorno de funcionamiento	
Humedad:	<95% HR
Temperatura:	-40°C ~ +60°C (-40°F ~ +140°F)
Altitud:	4.000 m (13.120 ft.)
Campos magnéticos externos:	No superiores a cinco veces el campo magnético terrestre en cualquier dirección.
Frecuencia:	Valor nominal (según la etiqueta de especificaciones).
Distorsión de onda sinusoidal:	No superior al 5%

Limpieza

- Limpie solo el cable de carga cuando esté desconectado.
- Limpie el cable de carga con un paño seco y asegúrese de que no penetra agua en las clavijas.
- No utilice productos de limpieza para limpiar el cable de carga.

Eliminación



El cable de carga es un dispositivo electrónico y no puede desecharse junto con los residuos domésticos normales. Para desecharlo, respete las normativas locales sobre eliminación de residuos y reciclaje.

Garantía

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener más información sobre las condiciones de la garantía. Tenga en cuenta, no obstante, que las siguientes situaciones no están cubiertas por la garantía:

- Defectos o daños provocados por un uso del producto no conforme con lo recogido en estas instrucciones.
- Costes y daños provocados por reparaciones realizadas por especialistas no autorizados.

Asistencia de Volvo Cars

Visite el sitio web support.volvocars.com. En el sitio de asistencia encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente y de su concesionario Volvo más cercano. Si desea más información o algún tipo de asistencia, consulte el manual del usuario del vehículo o póngase en contacto con un concesionario.

Informazioni relative alla sicurezza

Istruzioni di sicurezza importanti – salvare queste istruzioni

ATTENZIONE

AVVERTENZA RISCHIO DI INCENDIO O FOLGORAZIONE: per ridurre il rischio di incendio, collegare solo a un circuito dotato di interruttore automatico tipo B / C da 20 A per spina CA IEC 60309 blu 1P16A, tipo I, tipo G, CEE 7/7, e un circuito dotato di interruttore automatico tipo B / C / D da 20 A per spina CA IEC 60309 rossa 3P16A, e interruttore automatico tipo B/C/D da 40 A per spina CA IEC 60309 blu 1P32A.

Il cavo di ricarica è concepito esclusivamente per la ricarica di veicoli che non richiedono ventilazione durante la ricarica.

Leggere le informazioni e le istruzioni di sicurezza con attenzione prima di installare e utilizzare il cavo di ricarica per evitare incendi e lesioni.

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto
- Attenersi sempre alle normative elettriche locali quando si utilizza il cavo di ricarica.

- Eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare che non siano presenti danneggiamenti al cavo di ricarica. Smettere immediatamente di utilizzare il cavo e contattare l'assistenza clienti locale in presenza di danneggiamenti.
- NON utilizzare il cavo di ricarica se la presa è danneggiata.
- NON utilizzare questo prodotto se il cavo di alimentazione flessibile oppure il cavo EV è sfilacciato, presenta rottura dell'isolamento o qualsiasi altro segno di danneggiamento.
- NON utilizzare questo prodotto se l'involucro o il connettore EV è rotto, presenta crepe, è aperto o mostra qualsiasi altro segno di danneggiamento.
- I bambini in prossimità del cavo di ricarica devono essere tenuti sotto sorveglianza, soprattutto quando il cavo è collegato.
- NON inserire le dita nel connettore.
- NON utilizzare il dispositivo in aree con atmosfera potenzialmente esplosiva.
- NON tirare il cavo di ricarica durante la fase di ricarica.
- NON utilizzare il cavo di ricarica con una prolunga e l'adattatore del connettore veicolo.
- NON apportare modifiche o variazioni non autorizzate al cavo di ricarica.
- NON rimuovere eventuali identificatori come simboli di sicurezza, istruzioni di avvertenza, targhette, etichette o marcature dei cavi.
- Quando si utilizza un adattatore, è necessario scollegare la spina CA dalla presa CA.
- Solo il produttore è autorizzato alla riparazione del cavo di ricarica.

Istruzioni per la messa a terra

Questo prodotto richiede la messa a terra. Nell'eventualità di malfunzionamenti o rotture, la messa a terra fornisce un percorso di minima resistenza per la corrente elettrica al fine di ridurre il rischio di folgorazione elettrica. Questo prodotto è equipaggiato con un cavo dotato di un conduttore di terra e di una spina di messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa appropriata, installata e messa a terra correttamente in conformità a tutti i regolamenti e le normative locali.

ATTENZIONE

Un collegamento non adeguato del conduttore di terra può provocare una folgorazione elettrica. Verificare con un elettricista o un manutentore qualificato eventuali dubbi sulla correttezza della messa a terra del prodotto.

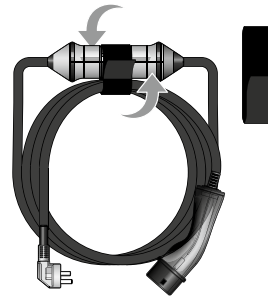
Non modificare il connettore fornito con il prodotto. Se non è compatibile con la presa, chiedere a un elettricista qualificato di installare la presa corretta.

Montaggio

Montaggio

Si raccomanda il montaggio a parete avvolgendo e fascettando il cavo con il Velcro fissato a una superficie in modo permanente o temporaneo.

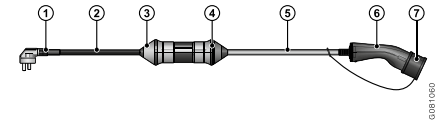
Conservazione



Utilizzare il velcro per fascettare il cavo di ricarica.

Funzionamento

Panoramica del cavo di ricarica modalità 2 (tipo 2)



1. Spina CA
2. Briglie
3. Adattatore (se applicabile)
4. Indicatore LED
5. Briglie
6. Connettore del veicolo
7. Tappo del connettore veicolo

GMB P050

GMB P047

it-IT

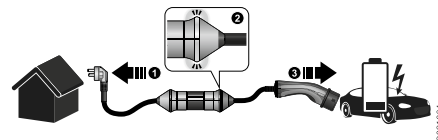
i	NOTA
L'adattatore non è di serie in alcuni Paesi.	

Spine CA

Regione	
Australia, Nuova Zelanda	 
Europa eccetto Regno Unito	
Regno Unito	
Europa (opzionale)	
	
Resto del mondo (opzionale)	

Carica di un veicolo elettrico

Per avviare la carica di un veicolo elettrico:

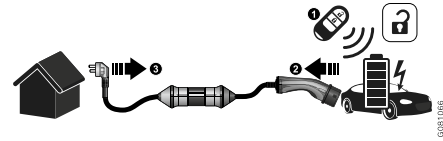
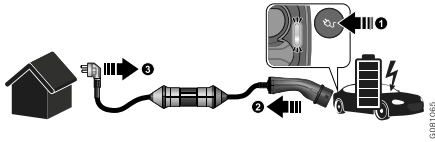


1. Collegare la spina CA a una presa CA dedicata.
2. Quando il cavo di ricarica è collegato a una presa CA, l'indicatore LED si accende bianco fisso per indicare che il cavo di ricarica è pronto per la ricarica.

i	NOTA
<ul style="list-style-type: none"> • Il veicolo deve essere parcheggiato abbastanza vicino alla presa CA per permetterne il collegamento. • Assicurare che il cavo di ricarica non venga calpestato per evitare danneggiamenti. 	

3. Collegare il connettore del veicolo alla presa del veicolo elettrico per avviare automaticamente la sessione di ricarica.

Per interrompere la carica di un veicolo elettrico:



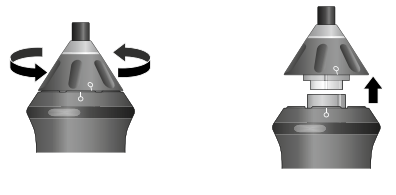
1. Premere "sblocco" sulla chiave o premere il pulsante sull'EVI.
2. Scollegare il connettore del veicolo dal veicolo elettrico.
3. Scollegare la spina CA dalla presa CA.

Cambiare la spina CA

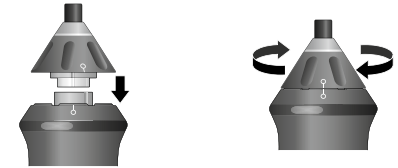
È possibile cambiare la spina CA del cavo di ricarica per adattarla al sistema elettrico.

NOTA

- L'adattatore non è di serie in alcuni Paesi.
- Questa istruzione è valida solo per il cavo di ricarica modalità 2 - con adattatore.



1. Smontare l'adattatore, ruotare il tappo dell'adattatore per allentare la spina.








2. Assemblare l'adattatore: allineare il riferimento e inserire la spina, il tappo dell'adattatore ruoterà automaticamente.





NOTA

- Solo la spina corrispondente può essere inserita nell'adattatore del cavo di ricarica.
- Non collegare altri dispositivi all'adattatore del cavo di ricarica.
- Per cambiare la spina, è necessario scollegare la spina CA dalla presa CA.
- Non utilizzare il cavo di ricarica se il riferimento di allineamento non è nella posizione corretta.

Stato dell'indicatore del cavo di ricarica

Indicatore	Stato	Definizione
	L'indicatore è spento	Nessuna alimentazione al cavo di ricarica.
	Rosso lampeggiante	Errore critico. Guasto hardware irreversibile.
	Rosso fisso	Errore temporaneo. È presente un problema di protezione generale reversibile.
	Bianco lampeggiante	In carica.
	Bianco fisso	Il cavo di ricarica è pronto per la carica.

Indicatori per la ricerca guasti

Indicatore	Stato	Definizione
	L'indicatore rimane spento dopo il collegamento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che la spina CA sia ben collegata. 2. Inserire di nuovo la spina e alimentare il cavo di ricarica oppure provare un'altra presa CA. 3. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
	L'indicatore lampeggia rosso	<ol style="list-style-type: none"> 1. È presente un errore critico (guasto hardware). 2. Scollegare il connettore del veicolo. 3. Se la situazione persiste, contattare l'assistenza clienti.
	L'indicatore è rosso fisso	<ol style="list-style-type: none"> 1. È presente un errore temporaneo. 2. Scollegare il connettore del veicolo. 3. Attendere il ripristino dell'errore temporaneo del cavo di ricarica. 4. Inserire il connettore del veicolo. 5. Se la situazione persiste, contattare l'assistenza clienti.
	L'indicatore è bianco fisso e il cavo di ricarica non è in grado di eseguire la fase di ricarica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scollegare il connettore del veicolo, quindi inserire di nuovo il connettore del veicolo nella presa del veicolo. 2. Se gli indicatori bianchi continuano a non lampeggiare dopo 10 secondi, scollegare dapprima il connettore del veicolo e la spina CA, quindi collegare di nuovo il connettore del veicolo e la spina CA. 3. Se la situazione persiste, contattare l'assistenza clienti.

Mantenzione utente**Specifiche ambientali**

Ambiente di stoccaggio	
Umidità:	<95%RH
Temperatura:	-40°C ~ +85°C (-40°F ~ +185°F)
Altitudine:	4.000 m (13,120 ft.)
Ambiente operativo	
Umidità:	<95%RH
Temperatura:	-40°C ~ +60°C (-40°F ~ +140°F)
Altitudine:	4.000 m (13,120 ft.)
Campo magnetico esterno:	Non superare 5 volte il campo magnetico terrestre in ogni direzione.
Frequenza:	Valore nominale (come definito nelle specifiche).
Distorsione onda sinusoidale:	Non deve superare il 5%

Pulizia

- Pulire il cavo di ricarica solo se scollegato.
- Pulire il cavo di ricarica con un panno asciutto e assicurare che non penetri acqua nei pin.
- Non utilizzare detergenti per pulire il cavo di ricarica.

Smaltimento

Il cavo di ricarica è un dispositivo elettronico e deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici. Smaltirlo in conformità con i regolamenti locali per lo smaltimento e il riciclo dei rifiuti.

Garanzia

L'assistenza clienti può fornire altre informazioni sui termini della garanzia. Tuttavia, i casi seguenti non sono coperti da garanzia:

- Difetti o danneggiamenti dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni durante l'utilizzo del prodotto.
- Costi e danneggiamenti conseguenti a lavori di riparazione eseguiti da personale non autorizzato.

Assistenza Volvo Cars

Visitare il sito all'indirizzo support.volvocars.com. Il sito dell'assistenza fornisce dettagli di contatto per l'assistenza clienti e per il rivenditore Volvo più vicino. Per altre informazioni e per l'assistenza clienti, consultare il manuale d'uso del veicolo o contattare un concessionario.

Informação de Segurança

Instruções de segurança importantes – guardar estas instruções

AVISO

RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUE ELÉTRICO CUIDADO: para reduzir o risco de incêndio, ligar apenas a um circuito equipado com disjuntor Tipo B / C 20 A para IEC 60309 Azul 1P16A, Tipo I, Tipo G, ficha de entrada CEE 7/7 CA e um circuito equipado com disjuntor Tipo B / C / D 20 A para IEC 60309 Vermelho 3P16A e um disjuntor Tipo B/C/D 40 A para ficha de entrada IEC 60309 Azul 1P32A CA.

O cabo de carregamento destina-se apenas a carregar veículos que não necessitem de ventilação durante o carregamento.

Ler cuidadosamente as informações e instruções de segurança antes de instalar e operar o cabo de carregamento para evitar incêndios e ferimentos.

- Ler todas as instruções antes de utilizar este produto
- Seguir sempre os regulamentos elétricos locais ao utilizar o cabo de carregamento.

- Efetuar sempre uma inspeção visual para assegurar que não há danos físicos no cabo de carregamento. Deixe imediatamente de o utilizar e contacte o serviço local de Assistência ao Cliente no caso de existirem danos.
- NÃO utilizar o cabo de carregamento com a ficha/tomada danificada.
- NÃO utilizar este produto se o cabo elétrico flexível ou o cabo EV estiverem desgastados, tiverem o isolamento rompido ou quaisquer outros sinais de danos.
- NÃO utilizar este produto se o invólucro ou o conector EV estiverem quebrados, rachados, abertos ou apresentarem qualquer outro sinal de dano.
- As crianças devem ser supervisionadas quando se encontram nas proximidades do cabo de carregamento, quando o mesmo estiver ligado.
- NÃO colocar os seus dedos no conector.
- NÃO utilizar o dispositivo em áreas com atmosfera potencialmente explosiva.
- NÃO puxar o cabo de carregamento enquanto ele se encontrar em sessão de carregamento.
- NÃO utilizar o cabo de carregamento com uma extensão e com o adaptador do conector do veículo.
- NÃO realizar quaisquer alterações ou modificações não autorizadas no cabo de carregamento.
- NÃO remover quaisquer identificadores como símbolos de segurança, instruções de aviso, placas, etiquetas ou marcações do cabo.
- Deve desligar-se a ficha de CA da tomada/saída de CA quando ao se utilizar a ficha do adaptador.
- Os trabalhos de reparação do cabo de carregamento só devem ser efetuados pelo fabricante.

pt-PT

Instruções de ligação à terra

Este produto tem de ser ligado à terra. No caso de funcionamento irregular ou avaria, a ligação à terra proporciona um percurso de menor resistência à corrente elétrica para reduzir o risco de choque elétrico. Este produto está equipado com um cabo que possui um condutor de ligação à terra do equipamento e uma ficha de ligação à terra. A ficha deve ser introduzida numa tomada-saída apropriada que esteja devidamente instalada e ligada à terra em conformidade com todos os códigos e decretos locais.

AVISO

A ligação inadequada do equipamento-ligação à terra pode provocar o risco de choque elétrico. Verificar com um electricista ou um técnico de serviço qualificados, caso se tenha dúvidas sobre se o produto está devidamente ligado à terra.

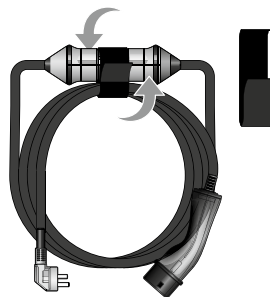
Não alterar a ficha fornecida com o produto, caso a mesma não encaixe na tomada/saída, providencie para que seja instalada por um electricista qualificado uma tomada/saída adequada.

Instalação

Montagem

É recomendada a montagem na parede e o rebobinamento do cabo com o velcro fixado numa superfície de forma permanente ou temporária.

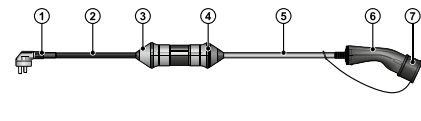
Armazenamento



Utilizar o velcro para amarrar o cabo de carregamento.

Funcionamento

Modo 2 (T2) Visão Geral do Cabo de Carregamento



1. Ficha de entrada CA
2. Arnês
3. Ficha do adaptador (se aplicável)
4. Indicador LED
5. Arnês
6. Conector do veículo
7. Tampa do conector do veículo

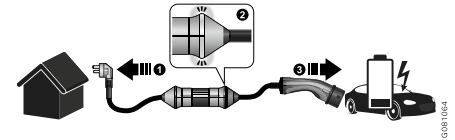
i	NOTA
A ficha do adaptador não é uma oferta padrão, dependendo das regiões aplicadas.	

Fichas de entrada CA

Região	
Austrália, Nova Zelândia	
	
Europa, exceto Reino Unido	
	
Reino Unido	
Europa (Opcional)	
	
Resto do mundo (Opcional)	

Carregamento de um veículo elétrico

Para iniciar o carregamento de um veículo elétrico:



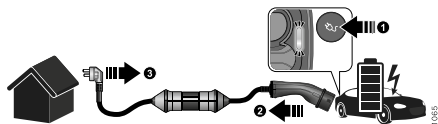
1. Ligar a ficha CA a uma tomada CA dedicada.
2. Quando o cabo de carregamento é ligado a uma tomada/saída CA, o indicador LED acenderá em branco fixo, indicando que o cabo de carregamento está pronto para carregamento.

i	NOTA
<ul style="list-style-type: none"> • O veículo deve estar estacionado suficientemente perto da tomada/saída de corrente alternada para a ligação. • Certificar-se de que o cabo de carregamento não será pisado para evitar danos. 	

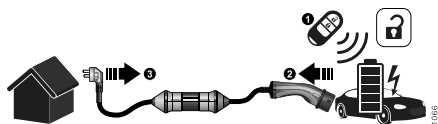
3. Ligar o conector do veículo à entrada do veículo elétrico, a sessão de carregamento iniciar-se-á automaticamente.

pt-PT

Para interromper o carregamento de um veículo elétrico:



0081030



0081030

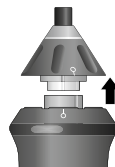
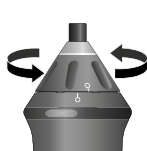
1. Premir o botão "unlock" (desbloquear) na chave ou premir o botão na EVI.
2. Desligar o conector do veículo do veículo elétrico.
3. Extrair a ficha CA da tomada/saída CA.

Alteração da Ficha CA

A ficha AC do cabo de carregamento pode ser alterada para se adaptar o ambiente elétrico.

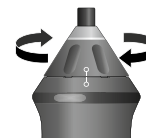
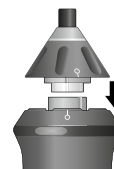
NOTA

- A ficha do adaptador não é uma oferta padrão, dependendo das regiões aplicadas.
- Esta instrução só é aplicável ao cabo de carregamento para o Modo 2 - com ficha do adaptador.



0081030

1. Desmontar a ficha do adaptador: rodar a tampa do adaptador para soltar a ficha.








0081030

2. Montar a ficha do adaptador: alinhar a marca e inserir a ficha, a tampa do adaptador rodará automaticamente.





NOTA

- Apenas a ficha do adaptador correspondente pode ser ligada ao adaptador do cabo de carregamento.
- Não deve ser ligado outro dispositivo ao adaptador do cabo de carregamento.
- A ficha AC deve ser extraída da tomada/saída AC quando se altera a ficha.
- Não se deve utilizar o cabo de carregamento se a marca de alinhamento não estiver na posição correta.

Estado do Indicador do Cabo de Carregamento

Indicador	Estado	Definição
	O indicador está desligado	Não há fornecimento de energia para o cabo de carregamento.
	Vermelho intermitente	Erro Crítico. Há uma falha de hardware e não pôde ser recuperada.
	Vermelho fixo	Erro Temporário. Há uma falha geral de proteção que pode ser recuperada.
	Branco intermitente	Carregamento.
	Branco fixo	O cabo de carregamento está pronto para carregar.

Indicadores de Falha e Resolução de Problemas

Indicador	Estado	Definição
	O indicador ainda está apagado após a ligação	<ol style="list-style-type: none"> 1. Certificar-se de que a ficha de entrada CA está bem ligada. 2. Voltar a ligar o cabo de carregamento ou tentar outra tomada CA. 3. Se o problema persistir, contactar o serviço der Assistência ao Cliente.
	O indicador está a piscar a vermelho	<ol style="list-style-type: none"> 1. Existe um erro crítico (falha de hardware). 2. Desligar o conector do veículo. 3. Se a situação persistir, contactar o serviço der Assistência ao Cliente.
	O indicador está vermelho fixo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Existe um erro temporário. 2. Desligar o conector do veículo. 3. Aguardar que o cabo de carregamento recupere do erro temporário. 4. Ligar o conector do veículo. 5. Se a situação persistir, contactar o serviço der Assistência ao Cliente.
	O indicador está branco fixo e o cabo de carregamento não pode processar a sessão de carregamento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligar o conector do veículo, depois ligar novamente o conector do veículo à entrada do veículo. 2. Se os indicadores brancos ainda não ficarem intermitentes após 10 segundos, desligar primeiro o conector do veículo e a ficha de entrada CA, depois ligar novamente o conector do veículo e a ficha de entrada CA. 3. Se a situação persistir, contactar o serviço der Assistência ao Cliente.

Manutenção do utilizador

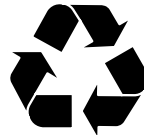
Especificações Ambientais

Ambiente de Armazenamento	
Humidade:	<95%RH
Temperatura:	-40°C ~ +85°C (-40°F ~ +185°F)
Altitude:	4000 m (13 120 pés)
Ambiente de Funcionamento	
Humidade:	<95%RH
Temperatura:	-40°C ~ +60°C (-40°F ~ +140°F)
Altitude:	4000 m (13 120 pés)
Campo magnético externo:	Não exceder cinco vezes o campo magnético da terra em qualquer direção.
Frequência:	Valor Nominal (Como definido na etiqueta de especificações).
Distorção de onda sinusoidal:	Não superior a 5%

Limpeza

- Limpar o cabo de carregamento apenas no estado de desligado.
- Limpar o cabo de carregamento com um pano seco e certificar-se de que não entra água nos pinos.
- Não utilizar produtos de limpeza para limpar o cabo de carregamento.

Eliminação



O cabo de carregamento é um dispositivo eletrónico e deve ser eliminado separadamente dos resíduos domésticos normais. Por favor, elimine-o de acordo com os regulamentos locais de eliminação e reciclagem

de resíduos.

Garantia

O Serviço de Assistência ao Cliente pode fornecer mais informações sobre os termos da garantia. No entanto, os seguintes casos não são abrangidos pela garantia:

- Defeitos ou danos causados pela não utilização do produto em conformidade com o especificado nesta instrução.
- Custos e danos causados por trabalhos de reparação que são prestados por especialistas não autorizados.

Volvo Cars Support

Aceder a support.volvocars.com para visitar o sítio Web. O sítio Web de suporte contém detalhes de contacto para a assistência ao cliente e do revendedor Volvo mais próximo. Para mais informações e assistência ao cliente, consultar o manual do utilizador do veículo ou contactar o concessionário local.

V O L V O